

## Elaine Ménard

---

School of Information Studies  
McGill University  
3661 Peel Street, Suite 303A  
Montreal Quebec H3A 1X1 Canada

<http://www.mcgill.ca/sis/people/faculty/menard>  
elaine.menard@mcgill.ca (Email)  
1-514-398-3363 (Tel)  
1-514- 398-7193 (Fax)

## Research Interests

---

Indexing, cataloguing, classification, information retrieval, cross-language information retrieval systems, image indexing and retrieval, multimedia documents, taxonomies, folksonomies, museology and metadata.

## Education

---

2004-2008	Ph.D. in Information Science École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Université de Montréal
2002-2004	M.S.I. in Information Science École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Université de Montréal Specialization: Digital Information Management
1983-1985	M.A. in Translation Université de Montréal
1980-1983	B.A. in Translation Université de Montréal

## Academic Appointment

---

2014-present	Associate Professor, School of Information Studies, McGill University
2009-2014	Assistant Professor, School of Information Studies, McGill University

## University Teaching

---

### Courses

#### School of Information Studies, McGill University

GLIS 607	Organization of Information Master's Degree Program Fall 2009, 2010, 2011, 2012, 2013; Fall (2 sections): 2014, 2016; Winter 2014
GLIS 608	Classification and Cataloguing Master's Degree Program Winter 2009, 2010, 2011, 2013
GLIS 639	Introduction to Museology Master's Degree Program Summer 2009; Fall 2013; Winter 2011, 2012, 2013, 2016, 2017
GLIS 655	Language and Information Master's Degree Program Winter 2017
GLIS 656	Abstracting and Indexing Master's Degree Program Winter 2010, 2012, 2016
GLIS 699	Practicum Master's Degree Program Fall 2010, 2011; Summer 2010, 2011; Winter 2011

## **École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Université de Montréal**

- BLT 6057 Information Retrieval  
Master's Degree Program  
Winter 2008
- BLT 6322 Advanced Information Retrieval  
Master's Degree Program  
Winter 2007

## **Guest Lectures**

### **School of Information Studies, McGill University**

- GLIS 702 Seminar in Information Studies  
Ph.D. in Information Studies Program – October 23, 2012  
Presentation on information organization
- GLIS 655 Language and Information  
Master's Degree Program – September 27, 2012  
Presentation on multilingual thesauri
- GLIS 702 Seminar in Information Studies  
Ph.D. in Information Studies Program October 25, 2011  
Presentation on information organization
- GLIS 655 Language and Information  
Master's Degree Program – October 6, 2011  
Presentation on multilingual thesauri
- GLIS 616 Information Retrieval  
Master's Degree Program – March 31, 2009  
Presentation on cross-language information retrieval and image retrieval
- GLIS 655 Language and Information  
Master's Degree Program – November 22, 2005  
Presentation on multilingual information retrieval

## **École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Université de Montréal**

- SCI 6121 Organisation – Information et documents  
Master's Degree Program – April 14, 2014  
Presentation on the organization of museum collections and image collections
- SCI 6121 Organisation – Information et documents  
Master's Degree Program – April 8, 2013  
Presentation on the organization of museum collections and image collections
- SCI 6121 Organisation – Information et documents  
Master's Degree Program – April 12, 2010  
Presentation on the organization of museum collections and image collections
- SCI 6322 Recherche d'information avancée  
Master's Degree Program – November 23, 2009  
Presentation on cross-language information retrieval and image retrieval
- BLT 6060 Méthodes de recherche en sciences de l'information  
Master's Degree Program – February 26, 2007  
Presentation on the methodology used for my doctoral project
- BLT 6134 Analyse de textes et ordinateur  
Master's Degree Program – November 16, 2006  
Presentation on multilingual information retrieval
- BLT 6322 Recherche d'information avancée  
Master's Degree Program – December 9, 2005  
Presentation on multilingual information retrieval
- BLT 6322 Recherche d'information avancée

Master's Degree Program – November 24, 2004  
Presentation on multilingual information retrieval

### **Faculty of Information and Media Studies, Western University, London, Ontario**

LIS 9201 Classification and Indexing  
Master's Degree Program – March 4, 2013  
Presentation on image indexing

### **Independent Study Supervision**

GLIS 689 3-credit, Individualized program of directed study  
Master's Degree Program  
Suzanne Alepin – Summer 2012  
Brandon Fitzgerald – Winter 2009 (co-direction with Prof. P. McNally)

GLIS 694 3-credit, Individualized program of directed study  
Graduate Certificate in Library and Information Studies  
Nathalie Blanchard – Winter 2011 (co-direction with Prof. J. Bartlett)

### **Doctoral Supervision**

François Cartier Supervisor (Fall 2013)  
Jonathan Dorey Supervisor (Starting in September 2013)  
Committee member (January to August 2013)

Irene Kitimbo Committee member (2009-present)  
Comprehensive examiner (2011)

Svetlana Kochkina Supervisor (2013-2015)  
Isabelle Lamoureux Committee member (2013-present)  
Comprehensive examiner (2013)

Laura Markiewicz Committee member (2015-present)  
Amandine Pras Committee member (2009-2012)  
Kaushilya Weerapura Committee member (2012-2013)  
Qing Zhou Committee member (2009-present)  
Comprehensive examiner (2011)

Anna Wong Supervisor (Fall 2010)

### **Other Professional Experience**

---

#### **Teaching Assistantship**

#### **École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Université de Montréal**

2007 BLT 6054 – Analyse et représentation documentaire I  
Marker

2006 BLT 6054 – Analyse et représentation documentaire I  
Marker  
BLT 6057 – Recherche d'information  
Practice assignments supervisor and marker

2005 BLT 6054 – Analyse et représentation documentaire I  
Marker  
BLT 6057 – Recherche d'information  
Practice assignments supervisor and marker

2004 BLT 6131 – Informatique documentaire avancée  
Practice assignments supervisor and marker  
BLT 6054 – Analyse et représentation documentaire I  
Marker  
BLT 6322 – Recherche d'information avancée  
Marker

2003 BLT 6057 – Recherche d'information  
Practice assignments supervisor and marker  
BLT 6054 - Analyse et représentation documentaire I  
Marker

## Research Assistantship

### École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Université de Montréal

2006 Projet Bibliothèque et Archives Canada directed by Prof. C. Ramangalahy and Prof. J. Grimard  
Project Description: Exploratory study of the challenges and characteristics of the activities and skills of three groups: archivists, librarians, and documentation technicians in three operational sectors of Bibliothèque et Archives Canada  
Responsibilities: Literature review

2005-2006 Project PeriCulture2 directed by Prof. L. Da Sylva and Prof. J. Turner  
Project Description: Study of digital multimedia information of a cultural nature networked environment aiming to examine the results obtained by two types of indexing approaches  
Responsibilities: Sound files and videos indexing; analysis of indexing terms; data analysis and results dissemination

2004-2006 Project on the use of initial article in title index of library catalogs (Phase I and Phase II) directed by Prof. C. Arseneault  
Project Description: Study of user's behaviour when searching in the title index in library catalogs  
Responsibilities: Literature review; data collection in a controlled experimental environment; results dissemination

2004-2005 Study on dedicated electronic reading devices directed by Prof. G. Deschatelets  
Project Description: Study of the practices and habits of undergraduate and graduate students on dedicated electronic reading equipment  
Responsibilities: Literature review; data collection; results dissemination

2003-2004 Development of a WebCT learning Web site directed by Prof. C. Arseneault  
Project Description: Development of learning modules to be used for the improvement of interactive courses in order to gain a better understanding of the student's expectations  
Responsibilities: development, administration and analysis of a questionnaire to gather students' impressions and feedback about unconventional teaching methods; results dissemination

## Consulting Work

2007 Cogniva (Gatineau)  
Artefacts Canada Faceted Taxonomy  
Development and pilot of a faceted classification model on a group of eighteen users. This research project was part of a consulting contract for Heritage Canada. The team had to develop a methodology in order to provide a visual representation of the Artefacts Canada digital collection as well as a means for the majority of users to browse the content. Artefacts Canada Humanities is a database containing approximately 3.5 million records describing the different collections of Canadian museums.

## Translation

2003-2009 *Canadian Journal of Information and Library Science* (CJILS)  
2003-2009 Canadian Association for Information Science (CAIS)

## Student Internship

Spring 2004 Cedrom-SNI (Montreal)

## Other Work Experience

1985-2002 Travel Counsellor

## Research Grants

---

### Major Grants Awarded

- 2011-2014 Principal Investigator: Modeling of an interface dedicated to digital image retrieval in a bilingual context  
Social Sciences and Humanities Research Council of Canada (SSHRC)  
\$115,393.00
- 2010-2013 Principal Investigator: Development of a taxonomy for the indexing of digital ordinary images in a multilingual retrieval context  
Fonds Québécois de la Recherche sur la Société et la Culture (FQRSC), Établissements de nouveaux professeurs-chercheurs  
\$38,426.00
- 2009-2010 Principal Investigator: Study on search behaviours of Web image users in a multilingual retrieval context.  
Startup Fund from McGill University  
\$10,000.00

### Minor Grants

- 2013 McGill University Research Grants Office  
Travel Grant  
\$1,500.00
- 2010 McGill University Research Grants Office  
Travel Grant  
\$1,500.00

### Participation to Grant Submissions

- 2015 Project Title: DOLMEN: Données Ouvertes Liées - Musées et Environnement Numérique  
Organization: Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC)  
Requested amount: \$295,143.00  
Principal Investigator
- 2012 Project Title: Study on the impact of Web 2.0 tools in the context of the public library: the Québec case  
Organization: Online Computer Library Center (OCLC), in collaboration with the Association for Library and Information Science Education (ALISE)  
Requested amount: \$14,998.88  
Responsibilities: Principal Investigator; Preparation of the grant application in collaboration with Prof. J. Bartlett
- 2011 Project Title: BIBPART – Les bibliothèques face au web participatif  
Organization: Fonds Québécois de la Recherche sur la Société et la Culture (FQRSC) / Agence nationale de recherche (ANR)  
Requested amount: \$149,469.00  
Responsibilities: Principal Investigator for the Québec team (FQRSC Section)
- 2009 Project Title: Integrating non-expert voices and ontologies in the digital humanities  
Organization: Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC)  
Requested amount \$176,658.00  
Responsibilities: Preparation of the grant application in collaboration with Prof. E. Park and Prof. R. Sieber
- 2008 Project Title: Grant for the organization of the 10<sup>th</sup> ISKO Conference  
Organization: Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC)  
Requested amount: \$19,215.00  
Responsibilities: Preparation of the grant application in collaboration with Prof. C. Arsenault

---

2007	Project Title: Développement d'un manuel de style de citation bibliographique Organization: Université de Montréal (Aide à la pédagogie) Requested amount: \$5,000.00 Responsibilities: Preparation of the grant application in collaboration with Prof. C. Arsenault
2006	Project Title: Analyse du comportement de l'utilisateur lors de la consultation de l'index de titres des catalogues de bibliothèques: le problème des articles initiaux Organization: Fonds de recherche Hubert-Perron - ASTED Requested amount: \$5,000.00 Responsibilities: Preparation of the grant application in collaboration with Prof. C. Arsenault

## Awards and Scholarships

---

2008	École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Faculté des études supérieures de l'Université de Montréal Scholarship
2008	École de bibliothéconomie et des sciences de l'information Travel Grant
2007-2008	École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Faculté des études supérieures de l'Université de Montréal Scholarship
2007	North American Symposium on Knowledge Organization (NASKO) Conference Venue, 1 <sup>st</sup> Symposium and Organizing Meeting Abstract chosen among the five best submitted abstracts
2007	École de bibliothéconomie et des sciences de l'information Travel Grant
2006-2007	École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Faculté des études supérieures de l'Université de Montréal Scholarship
2006-2008	Social Sciences and Humanities Research Council (SSHRC), Doctoral Award from Canada Government
2006-2007	Bourses d'excellence de la Faculté des études supérieures J. A. DeSève Award
2006	École de bibliothéconomie et des sciences de l'information Travel Grant
2005-2006	École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Faculté des études supérieures de l'Université de Montréal Scholarship
2005-2006	Fonds québécois de recherche sur la société et la culture (FQRSC), Doctoral Award from Quebec Government
2005	École de bibliothéconomie et des sciences de l'information Travel Grant
2004-2005	École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Faculté des études supérieures de l'Université de Montréal Scholarship
2004	École de bibliothéconomie et des sciences de l'information, Claudette-Robert Doctoral Scholarship 2004 Laboratoires Bell Entrepreneurship Award

## Publications

---

### Refereed Journal Articles

- Ménard, E. and J. Dorey (in preparation). SINCERITY: A search engine for image retrieval — “One day I will find the right words, and they will be simple.” — Jack Kerouac, *The Dharma Bums*.
- Ménard, E. et al. (in press). A second life for TIIARA: from bilingual to multilingual! *Knowledge Organization*, 43 (1).
- Ménard, E. and V. Girouard (2015). Image retrieval with SINCERITY: a search engine designed for our multilingual world! *OCLC Systems and Services*, 31 (4), 204-218.
- Ménard, E. and J. E. Beaudoin (2015). La muséologie au sein des sciences de l'information : Utopie ou valeur ajoutée ? *Documentation et bibliothèques*, 61 (2/3), 76-84.
- Beaudoin, J. E. and E. Ménard (2015). Objects of human desire: the organization of pornographic videos on free websites. *Knowledge Organization*, 42 (2), 90-101.
- Neugebauer, T. and E. Ménard (2015). SINCERITY: the making of a search engine for ordinary images. *OCLC Systems and Services*, 31 (3), 112-124.

- Ménard, E. and J. Dorey (2014). TIIARA: A new bilingual taxonomy for image indexing -- "All things are difficult before they are easy." – Thomas Fuller, Gnomologia, 1732. *Knowledge Organization*, 41 (2), 113-22.
- Ménard, E. and N. Khashman (2014). Image retrieval behaviours: The real users are leading the way. *Library Hi Tech*, 32 (1), 50-68.
- Ménard, E. and M. Smithglass (2014). Digital image access: An exploration of the best practices of online resources. *Library Hi Tech*, 32 (1), 98-119.
- Ménard, E. (2013). TIIARA for an IDOL: Indexing adventure of a small digital image collection, *The Indexer*, 31 (1), 2-11.
- Alepin, S. and E. Ménard (2013). Référence virtuelle, clavardage et messagerie instantanée : compétences requises et rôle éducatif du bibliothécaire, *Documentation et bibliothèques*, 59 (1), 24-35.
- Ménard, E. (2012). TIIARA: The "making of" a bilingual taxonomy for retrieval of ordinary images. *Library Hi Tech*, 30 (4), 643-54.
- Ménard, E. (2012). Méthodes et défis du repérage d'images sur le Web : Jean et John cherchent-ils de la même manière ?. *Partnership: the Canadian Journal of Library and Information Practice and Research*, 7 (1). <http://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/perj/article/view/1863>.
- Ménard, E. and M. Smithglass (2012). Digital image description: A review of best practices in cultural institutions. *Library Hi Tech*, 30 (1), 291-309.
- Ménard, E. (2011). Chicken or egg theory: Do we truly know how they search?, *The Indexer*, 29 (4), 150-156.
- Ménard, E. (2011). Bibliothèques et accès à l'information multilingue : pour en finir avec Babel, *Documentation et bibliothèques*, 57 (4), 205-11.
- Ménard, E. (2011). Study on search behaviours of image users: A case study of museum objects, *Partnership: the Canadian Journal of Library and Information Practice and Research*, 6 (1). <http://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/perj/article/view/1433/2079>.
- Ménard, E. (2009). Image Retrieval: A comparative study on the influence of indexing vocabularies, *Knowledge Organization*, (36) 4, 200-13.
- Ménard, E. (2009). Repérage d'images ordinaires : analyse des requêtes des chercheurs d'images, *Partnership: the Canadian Journal of Library and Information Practice and Research*, 4 (1). <http://journal.lib.uoguelph.ca/index.php/perj/article/view/928/1464>.
- Ménard, E. (2009). Images: indexing for accessibility in a multi-lingual environment – challenges and perspectives, *The Indexer*, 27 (2), 70-76.
- Ménard, E. (2009). Traitement documentaire de l'image ordinaire : analyse de deux approches d'indexation, *Documentation et bibliothèques*, 55 (1), 29-38.
- Arsenault, C., E. Ménard and J. E. Leide (2008). Tensions in cataloging: Standards and implementation. *Journal of Information Ethic*, 17 (1), 28-42.
- Ménard, E. (2007). Image Indexing: How can I find a nice pair of Italian shoes? *Bulletin of the American Society for Information Science and Technology*, 34 (1), 21-25.
- Ménard, E. (2007). Indexing and retrieving images in a multilingual world. *Knowledge Organization*, 34 (2), 91-100.
- Arsenault, C. and E. Ménard (2007). Searching titles with initial articles in library catalogs: A case study and search behavior analysis. *Library Resources and Technical Services*, 51 (3), 190-203.
- Ménard, E. (2006). La recherche d'information multilingue. *Documentation et bibliothèques*, 52 (4), 255-61.

## Book Chapters

- Ménard, E. (2012). Multilingual taxonomy development for ordinary images: Issues and challenges. In *Indexing and Retrieval of Non-Text Information*, D. Rasmussen Neal (ed.). München, De Gruyter Saur, 40-58.
- Ménard, E. (2012). Formulation de requêtes pour le repérage d'images : une étude comparative de quatre groupes linguistiques. In *L'organisation des connaissances, dynamisme et stabilité*, Traité des sciences et techniques de l'information, W. Mustafa El Hadi (ed.). Paris, Hermès-Lavoisier, 279-89. Collection : Structuration de l'information.

## Refereed Conference Proceedings

- Ménard, E., N. Khashman and J. Dorey (in preparation). TIIARA: A language tool for bridging the language gap. In *18<sup>th</sup> International Conference on Human-Computer Interaction 2016*, Toronto, Ontario, 17-22 July 2016. Lecture Notes in Computer Science. Berlin, Springer.
- Khashman, N. and E. Ménard (2014). A study of cultural reflection in Egyptian government websites. In A. Marcus (ed.), *16<sup>th</sup> International Conference on Human-Computer Interaction 2014*, Heraklion, Greece, 22-27 June, 2014. Lecture Notes in Computer Science, Vol. 8518, pp. 139-147, Berlin, Springer.
- Ménard, E. (2014). Repérage d'images : en quête d'un nouveau modèle. In J. Boustany, E. Broudoux, G. Chartron (eds.), *Diversification et renouvellement des médiations, Actes de la 4<sup>ème</sup> conférence Document numérique et société*, Zagreb, Croatia, April 29-30 2013, Collection "Information & Stratégie", De Boeck Editions, pp. 207-20.
- Ménard, E., N. Khashman and J. Dorey (2013). Two solitudes revisited: A cross-cultural exploration of online image searchers behaviours. In A. Marcus (ed.), *15<sup>th</sup> International Conference on Human-Computer Interaction 2013*, Las Vegas, NV, July 21-26, 2013. Lecture Notes in Computer Science, Vol. 8013, pp. 79-88, Berlin, Springer.
- Ménard, E. (2010). Étude comparative de moteurs de recherche pour le repérage d'images illustrant des objets muséaux. In M. Ihadjadene, M. Zacklad and K. Zreik (eds.), *Document numériques entre permanence et mutations, Actes du 13<sup>e</sup> Colloque International sur le Document Électronique*, INHA, Paris, December 16-17, 2010, pp. 159-72, Paris, Europa Productions.
- Ménard, E. (2010). Ordinary image retrieval in a multilingual context: a comparison of two indexing vocabularies, *Aslib Proceedings*, 62 (4/5), 428-37.
- Ménard, E., S. Mas and I. Alberts (2010). Faceted classification for museum artefacts: a methodology to support website development of large cultural organizations *Aslib Proceedings*, 62 (4/5), 523-32.
- Ménard, E. (2009). Indexation et repérage de l'image : Un monde sur le bout de la langue. In M. Hassoun and M. El-Hachani (eds.), *Intelligence collective et organisation des connaissances, Actes du 7<sup>e</sup> colloque international du chapitre français de l'ISKO*, Université Jean Moulin - Lyon 3 et École Nationale Supérieure des Sciences de l'Information et des Bibliothèques (ENSSIB), pp. 69-78, Lyon (France), Université Jean Moulin - Lyon 3.
- Ménard, E. (2008). Indexing and retrieving images in a multilingual world. In C. Arsenault and J. T. Tennis (eds.), *Proceedings of the Tenth International ISKO. Conference*, Montréal, August 5-8, 2008, pp. 77-83, Würzburg (Germany), Ergon Verlag.
- Ménard, E. (2008). Image retrieval in a multilingual world. In J. Selthofer, T. Aparac-Jelušić and M. Krtalić (eds.), *Proceedings of the LIDA 2008 Conference*, pp. 231-233, Dubrovnik and Mljet, Croatia, June 2-7, 2008.
- Ménard, E. (2007). Study on the influence of vocabularies used for image indexing in a multilingual retrieval environment. In A. Grove (ed.), *Proceedings of the 70<sup>th</sup> ASIS&T Annual Meeting*, 44, Milwaukee, Wisconsin, October 19-24, 2007.
- Ménard, E. (2007). Indexing and retrieving images in a multilingual world (extended abstract). In J. T. Tennis (ed.), *Proceedings North American Symposium on Knowledge Organization 2007*, pp. 105-6, Toronto, Ontario, June 14-15, 2007.
- Ménard, E. (2007). Étude sur l'indexation de l'image en contexte de repérage multilingue. In G. Regimbeau et V. Couzinet (eds.), *Organisation des connaissances et société des savoirs : concepts, usages, acteurs, Actes de 6<sup>e</sup> colloque international du chapitre français de l'ISKO*, Université Paul Sabatier, Toulouse (France), June 7-8, 2007, pp. 419-33, Toulouse (France), LERASS-MICS.
- Ménard, E. and C. Arsenault (2006). Image retrieval in multilingual environments: Research issues. In G. Budin, C. Swertz and K. Mitgutsch (eds.), *Knowledge Organization for a Global Learning Society: Proceedings of the Ninth International ISKO Conference*, Vienne, July 4-7, 2006, pp. 165-71, Würzburg (Germany), Ergon Verlag.

## Refereed Abstracts

- Ménard, E. and M. Smithglass (2012). Babel revisited: A taxonomy for ordinary images indexing in a bilingual retrieval context. In A. Gilchrist and J. Vernau (eds.), *Facets of knowledge organization: proceedings of the ISKO UK Second biennial conference*, July 4-5, 2011, London. London, Emerald Group Publishing Limited.
- Ménard, E., S. Mas and I. Alberts (2010). Faceted classification for museum artefacts: A methodology to support Web site development of large cultural Organizations. In E. Ménard, V. Nettet and S. Mas (eds.),



*Information Sharing in a Fragmented World: Crossing Boundaries: Proceedings of the Canadian Association for Information Science*, Concordia University Montreal, June 2-4, 2010.

- Ménard, E. (2007). Étude sur l'influence du vocabulaire utilisé pour l'indexation de l'image numérique sur le repérage en contexte multilingue. In C. Arsenault and K. Dalkir (eds.), *Information Sharing in a Fragmented World: Crossing Boundaries: Proceedings of the Canadian Association for Information Science*, McGill University Montreal, May 10-12, 2007.
- Arsenault, C. and E. Ménard (2006). Title searches with initial articles: A search behaviour analysis. In H. Moukdad (ed.), *Information Science revisited: Approaches to Innovation: Proceedings of the Canadian Association for Information Science*, York, Toronto, June 1-3, 2006.
- Ménard, E., L. Da Sylva and J. Turner (2006). Utilisation du péritexte pour l'indexation automatique des objets multimédias. In H. Moukdad (ed.), *Information Science revisited: Approaches to Innovation Proceedings of the Canadian Association for Information Science* York, Toronto, Ontario, June 1-3, 2006.
- Arsenault, C. and E. Ménard (2005). Treatment of initial articles in library catalogues: A case study. In L. Vaughan (ed.), *Data Information, and Knowledge in a Networked World: Proceedings of the Canadian Association for Information Science*, University of Western Ontario, London, Ontario, June 2-4, 2005.

## Conference Presentations

- Ménard, E., N. Khashman and J. Dorey (submitted). TIIARA: A language tool for bridging the language gap. 18<sup>th</sup> *International Conference on Human-Computer Interaction 2016*, Toronto, Ontario, 17-22 July 2016.
- Ménard, E. (2015). SINCERITY : Un recours pour la recherche d'images en contexte bilingue. Journée d'étude sur les bibliothèques numériques, Centre de recherche Interdisciplinaire sur les Technologies Émergentes, Université de Montréal, February 26, 2015.
- Ménard, E. (2015). *Le traitement des images*. Laboratoire d'informatique Avignon (LIA), Centre d'enseignement et de recherche en informatique, Université d'Avignon, February 5, 2015
- Ménard, E. (2015). L'indexation et le repérage d'images. *Conférence organisée dans le cadre du cycle de conférences "Bibliothèque & international"*, École Nationale Supérieure des Sciences de l'Information et des Bibliothèques, Université de Lyon, January 21 2015.
- Beaudoin, J.E. and E. Ménard (2014). *The P-Project: Scope notes and literary warrant required!* Gender and Sexuality in Information Studies Colloquium, University of Toronto, October 18, 2014
- Khashman, N. and E. Ménard (2014). A study of cultural reflection in Egyptian government websites. 16<sup>th</sup> *International Conference on Human-Computer Interaction 2014*, Heraklion, Greece, June 22-27, 2014.
- Ménard, E., N. Khashman and J. Dorey (2013). Two solitudes revisited: A cross-cultural exploration of online image searchers behaviours. 15<sup>th</sup> *International Conference on Human-Computer Interaction 2013*, Las Vegas, Nevada, July 21-26, 2013
- Ménard, E. (2013). Image indexing: TIIARA, a bilingual taxonomy to the rescue! *Indexing Society of Canada Conference 2013*, Halifax, NS, June 8-9, 2013.
- Ménard, E. (2013). Repérage d'images : en quête d'un nouveau modèle. 4<sup>th</sup> *Conference Digital Document and Society*, Zagreb, Croatia, April 29-30, 2013.
- Ménard, E. (2012). Building a bilingual taxonomy for ordinary images indexing: Utopia, chimera, or inaccessible quest? *Indexing Society of Canada Conference 2012*, University of Ottawa, Ottawa, Ontario, May 31-June 1, 2012.
- Ménard, E. and M. Smithglass (2011). Babel revisited: A taxonomy for ordinary images indexing in a bilingual retrieval context. *ISKO UK Conference 2011*, University College London, London, UK, July 4-5, 2011.
- Ménard, E. (2011). Formulation de requêtes pour le repérage d'images : Une étude comparative de quatre groupes linguistiques. *ISKO France 2011, 8<sup>e</sup> colloque international du chapitre français de l'ISKO*, Lille, June 27-28, 2011.
- Ménard, E. (2010). Étude comparative de moteurs de recherche pour le repérage d'images illustrant des objets muséaux. *Document numériques entre permanence et mutations, 13<sup>e</sup> Colloque International sur le Document Électronique*, INHA, Paris, December 16-17, 2010.
- Ménard, E., S. Mas and I. Alberts (2010). Faceted classification for museum artefacts: A sleeping beauty. *CAIS/ACSI 2010*, Concordia University, Montreal, June 2-4, 2010.
- Ménard, E. (2010). Image indexing in a multilingual world. *Indexing Society of Canada Conference 2010*, Dawson College, Montreal, May 26-27, 2010.

- Ménard, E., S. Mas and I. Alberts (2009). Faceted classification for museum artefacts: a methodology to support web site development of large cultural organizations. *American Society for Information Science and Technology (ASIS&T) Annual Meeting*, Vancouver, BC, November 6-11, 2009.
- Ménard, E. (2009). Indexation et repérage de l'image : Un monde sur le bout de la langue. *ISKO France 2009, 7<sup>e</sup> colloque international du chapitre français de l'ISKO*, l'Université Jean Moulin - Lyon 3 et l'École Nationale Supérieure des Sciences de l'Information et des Bibliothèques (ENSSIB), Lyon, June 24-26, 2009.
- Ménard, E., S. Mas and I. Alberts (2009). Faceted classification for museum artefacts: a methodology to support web site development of large cultural organizations. *ISKO UK Conference 2009*, University College London, London, UK, June 22-23, 2009.
- Ménard, E. (2009). Ordinary image retrieval in a multilingual context: a comparison of two indexing vocabularies. *ISKO UK Conference 2009*, University College London, London, UK, June 22-23, 2009.
- Ménard, E. (2009). Repérage d'images : pleins feux sur l'image ordinaire. *ACFAS 2009*, Ottawa University, Ottawa, May 11-15, 2009.
- Ménard, E. (2008). Image representation and retrieval in a multilingual world. *Metadata Search and Retrieval Seminar 2: "Speaking in Tongues"*, London, UK, October 3, 2008.
- Ménard, E. (2008). Image retrieval in a multilingual world. *Tenth International ISKO Conference*, Montreal, August 5-8, 2008.
- Ménard, E. (2008). Repérage d'images dans un monde multilingue. *ACFAS 2008*, Institut national de la recherche scientifique (INRS), Quebec City, May 5-9, 2008.
- Ménard, E. (2008). Étude sur l'influence du vocabulaire utilisé pour l'indexation de l'image numérique sur le repérage en contexte multilingue. *2<sup>e</sup> Symposium doctoral en Sciences de l'information de Montréal*, EBSI, Montreal, May 21, 2008.
- Ménard, E. (2007). Indexing and retrieving images in a multilingual world (extended abstract). *North American Symposium on Knowledge Organization (NASKO) Conference Venue, 1st Symposium and Organizing Meeting*, Toronto, June 14-15, 2007.
- Ménard, E. (2007). Indexation et repérage de l'image en contexte multilingue. *ISKO France 2007, 6<sup>e</sup> colloque international du chapitre français de l'ISKO*, Université Paul Sabatier IUT, Toulouse, June 7-8, 2007.
- Ménard, E. (2007). Étude sur l'influence du vocabulaire utilisé pour l'indexation de l'image numérique sur le repérage en contexte multilingue. *CAIS/ACSI 2007*, McGill University, Montreal, May 10-12, 2007.
- Ménard, E. (2007). Étude sur l'influence du vocabulaire utilisé pour l'indexation de l'image numérique sur le repérage en contexte multilingue. *Conférence-midi EBSI*, Université de Montréal, March 27<sup>th</sup>, 2007.
- Ménard, E. (2007). Étude sur l'influence du vocabulaire utilisé pour l'indexation de l'image numérique sur le repérage en contexte multilingue. *1<sup>er</sup> Symposium doctoral en Sciences de l'information de Montréal*, McGill University, Montreal, March 23, 2007.
- Arsenault, C. and E. Ménard (2006). Projet sur le repérage des articles initiaux. *33e Congrès annuel de l'ASTED*, Quebec City, October 12, 2006.
- Ménard, E. and C. Arsenault (2006). Image retrieval in multilingual environments: Research issues. *Ninth International ISKO Conference*, Vienna, July 4-7, 2006.
- Arsenault, C. and E. Ménard (2006). Recherche des titres débutant par un article : analyse du comportement de recherche. *CAIS/ACSI 2006*, York University, Toronto, Ontario, June 1-3, 2006.
- Ménard, E., L. Da Sylva and J. Turner (2006). Utilisation du péritexte pour l'indexation automatique des objets multimédias. *CAIS/ACSI 2006*, York University, Toronto, Ontario, June 1-3, 2006.
- Ménard, E. and C. Arsenault (2006). Le projet MARTINI : Manipulation des ARTicles INlaux. *ACFAS 2006*, McGill University, Montreal, May 15-19, 2006.
- Arsenault, C. and E. Ménard (2005). Treatment of initial articles in library catalogues: A case study. *CAIS/ACSI 2005*, London, Ontario, June 2-4, 2005.
- Ménard, E. (2005). Cross-language information retrieval: Research avenues. *The 10th Great Lakes Information Studies Conference: Connections 2005*. McGill University, Montreal, May 14-15, 2005.
- Gharbi, Z. and E. Ménard (2005). La lecture sur dispositifs nomades : le point de vue du lectorat étudiant. *ACFAS 2005*, Université du Québec à Chicoutimi, Chicoutimi, May 9-13, 2005.
- Ménard, E. and C. Arsenault (2005). Le traitement des articles initiaux : une étude de cas. *ACFAS 2005*, Université du Québec à Chicoutimi, Chicoutimi, May 9-13, 2005.

Arsenault, C. and E. Ménard (2004). L'enseignement interactif du catalogage : Rêve ou réalité ? *ACFAS 2004*, Université du Québec à Montréal, Montreal, May 10-14, 2004.

## Panels and Workshops

- Ménard, E. (2013). Taxonomy for image indexing: It takes a touch of genius — and a lot of courage. In Questioning the visual: Research methods and the problem of perception (SIG-VIS), Panel. *Beyond the Cloud - Rethinking Information Boundaries, Association for Information Science and Technology (ASIS&T) Annual Meeting*, Montreal, QC, November 1-6, 2013.
- Ménard, E. (2013). Digital Liaisons: Engaging with Digital Curation Theory and Practice (SIG-DL), Panel. *Beyond the Cloud - Rethinking Information Boundaries, Association for Information Science and Technology (ASIS&T) Annual Meeting*, Montreal, QC, November 1-6, 2013.
- Ménard, E. (2011). Back to basics: One step back, two steps forward! In Current Research and Thinking in Image Analysis, Descriptions, and Systems (SIG-VIS), Workshop. *American Society for Information Science and Technology (ASIS&T) Annual Meeting*, New Orleans, Louisiana, October 7-12, 2011.
- Ménard, E. (2010). *Bibliothèque et sciences de l'information. Quel dialogue ? 23<sup>e</sup> Entretiens Jacques Cartier*, Panel. ENSSIB, Lyon, November 23-24, 2010.
- Ménard, E. (2010). Image retrieval in a multilingual context: The world and beyond! In Current Research and Thinking in Image Analysis, Descriptions, and Systems (SIG-VIS), Workshop. *American Society for Information Science and Technology (ASIS&T) Annual Meeting*, Pittsburgh, PA, October 22-27, 2010.
- Ménard, E. (2009). Ordinary image retrieval in a multilingual context: a comparison of two indexing vocabularies. In image indexing and retrieval: current projects and a comprehensive research agenda for the future (SIG-VIS), Panel. *American Society for Information Science and Technology (ASIS&T) Annual Meeting*, Vancouver, BC, November 6-11, 2009.

## Posters

- Ménard, E. and J. Dorey (in preparation). DOLMEN: a linked open data model for museum objects. *Libraries in the Digital Age (LIDA) 2016*, University of Zadar, Zadar, Croatia, 13-17 June 2016.
- Ménard, E. and J. Dorey (2015). SINCERITY: A new bilingual search engine for image retrieval in a bilingual context. *Time is of the essence: Organizing people, data, information and knowledge as memory and participation, CAIS/ACSI 2013*, University of Ottawa, Ottawa, Ontario, June 3-5, 2015.
- Ménard, E. and T. Neugebauer (2014). SINCERITY: Designing a new bilingual search engine for image retrieval. *International Society for Knowledge Organization (ISKO) 2014*, Cracow, Poland, 19-22 May, 2014.
- Ménard, E. (2014). TIIARA – a bilingual taxonomy for image indexing and retrieval: Wonders will never cease. *International Society for Knowledge Organization (ISKO) 2014*, Cracow, Poland, 19-22 May, 2014.
- Khashman, N., J. Dorey and E. Ménard (2013). If I could read your mind: An exploration of online image searcher's behaviors. *Beyond the Cloud - Rethinking Information Boundaries, American Society for Information Science and Technology (ASIS&T) Annual Meeting*, Montreal, Qc, November 1-6, 2013.
- Khashman, N., J. Dorey and E. Ménard (2013). Online image searchers' behaviours: User's voice is paving the way. *Tales from the Edge: Narrative Voices in Information Research and Practice, CAIS/ACSI 2013*, University of Victoria, Victoria, British Columbia, June 6-8, 2013.
- Ménard, E. (2008). Image retrieval in a multilingual world. *Libraries in the Digital Age (LIDA) 2008*, Inter-University Centre, Dubrovnik, Croatia, June 2-7, 2008.
- Ménard, E. and C. Arsenault (2007). Study on the influence of vocabularies used for image indexing in a multilingual retrieval environment. *American Society for Information Science and Technology (ASIS&T) Annual Meeting*, Milwaukee, Wisconsin, October 18-24, 2007.
- Ménard, E. (2007). Étude sur l'influence du vocabulaire utilisé pour l'indexation de l'image numérique sur le repérage en contexte multilingue. *The Fifth Annual Concordia Libraries Poster Forum*, Concordia University, Montreal, June 1<sup>st</sup>, 2007.
- Arsenault, C. and E. Ménard (2005). Treatment of initial Articles in OPACs: A case study. *ALISE 2005 Annual Conference*, Boston, January 11-14, 2005.

## Book Reviews

- Ménard, E. (2013). "Analyse et représentation documentaires : introduction à l'indexation, à la classification et à la condensation des documents". In *Canadian journal of information and library science*, 37 (4), R4-R6.  
[http://muse.jhu.edu/login?auth=0&type=summary&url=/journals/canadian\\_journal\\_of\\_information\\_and\\_library\\_science/v037/37.4.menard.html](http://muse.jhu.edu/login?auth=0&type=summary&url=/journals/canadian_journal_of_information_and_library_science/v037/37.4.menard.html)
- Ménard, E. (2012). "Qu'est-ce que rechercher de l'information ?". In *Canadian journal of information and library science*, 36 (1/2), 72-73. [http://muse.jhu.edu/journals/canadian\\_journal\\_of\\_information\\_and\\_library\\_science/v036/36.1-2.menard.html](http://muse.jhu.edu/journals/canadian_journal_of_information_and_library_science/v036/36.1-2.menard.html).
- Ménard, E. (2009). "Problématiques émergentes dans les Sciences de l'Information". In *Canadian journal of information and library science*, 33 (1/2), 109-11.

## SERVICE

---

### Academic Services

#### School of Information Studies

- Co-Chair, Re-accreditation, Curriculum Standard (2015-)
- Chair, Student Standing and Academic Affairs Committee (2011-2014)
- Chair, Scholarships Committee (2011-2013)
- Coordinator, Librarianship Stream Coordinator (2011-2012)
- Coordinator, Librarianship Practicum Coordinator (2010-2012)
- Deputy Chair, SIS Defense Committee - Yusuke Fitzgibbons (2012)
- Internal Examiner, SIS Defense Committee - Jillian Tomm (2012)
- Internal Examiner, SIS Defense Committee - Charles-Antoine Julien (2010)
- Member, Committee for SIS Director (2013-2014)
- Member, Scholarships Committee (2010-2011)
- Member, Ph.D. Admission Committee (2010-2011; 2012-2014)
- Member, Advisory Search Committee for New Faculty Selection (2010; 2011; 2012; 2013)
- Member, Introduction Programme Committee (2011)
- Member, Electives Information Sessions Committee (2010-2014)
- Member, Strategic Planning Committee (2009-present)
- Member, Departmental Committee (2008-present)
- Member, Curriculum Committee (2008-2011)
- Member, Student Standing and Academic Affairs Committee (2008-2011)
- Member, Re-Accreditation Committee - Section Curriculum (2008-2009)

#### Faculty of Education - Committees and other Academic Services

- SIS representative, Faculty Council (2012-2014)
- SIS representative, Nominating Committee (2012-2013)
- SIS representative, Prizes and Awards Committee (2012-2013)
- SIS representative, Library Advisory Committee (2012-2014)
- SIS representative, Space Committee (2010-2012)
- SIS representative, HMRD Committee member - Faculty Teaching Award (2008-2009)

#### University MCGILL

- Chair as Pro-Dean at the Doctoral Oral Examination - John Ranellucci, Department of Educational and Coucelling Psychology (2013)
- Chair as Pro-Dean at the Doctoral Oral Examination - Claudine Jacques, Schulich School of Music (2011)
- Deputy for Prof. Alberto Cambrosio, SIS Defense Committee - Vincent Larivière, School of Information Studies (2010)

#### École de bibliothéconomie et des sciences de l'information - Université de Montréal

- PhD thesis External Examiner, Stéphanie Cadieux (2016)

- Comité local d'intégration pédagogique (CLIP) - Lecturer Representative (2007-2008)
- Comité des études doctorales (COMED) - Doctoral Students Representative (2007-2008)
- *Cursus* - Reviewer (2007-2008)
- Assemblée départementale (ADEP) - Doctoral Students Representative (2005-2006)
- Assemblée départementale (ADEP) - Doctoral Students Representative (2004-2005)

### **School of Computer and Security Science - Edith Cowan University (Perth, Australia)**

- PhD thesis External Examiner, Faculty of Health, Engineering and Science - Brian Stewart (2013)

## **Editorial Activities**

### **Editorial Board Member**

- 2015- *Knowledge Organization*  
2013- *Canadian Journal of Information and Library Science* (CJILS)  
2013-2015 *Documentation et Bibliothèque*

### **Proceedings Editor**

- 2010 With Valerie Nettet and Sabine Mas, *Information Sharing in a Fragmented World: Crossing Boundaries: Proceedings of the Canadian Association for Information Science* (2010). CAIS/ACSI, Concordia University, Montreal, June 2–4, 2010. [http://www.cais-acsi.ca/conf\\_proceedings\\_2010.htm](http://www.cais-acsi.ca/conf_proceedings_2010.htm)

### **French Book Reviews Editor**

- 2015- *Canadian Journal of Information and Library Science* (CJILS)  
2009-2010 *Canadian Journal of Information and Library Science* (CJILS)

### **Guest Editor (Special Issues)**

- 2015 *Canadian Journal of Information and Library Science* (2015), with Fidelia Ibekwe SanJuan. The participatory Web - Trends and practices in the world of libraries, archives, and museums, 39 (3/4).
- 2011 *Documentation et Bibliothèque* (2012). Normes et normalisation, 58 (3).
- 2010 *Canadian Journal of Information and Library Science* (2010). Image Indexing and Retrieval, 34 (3).
- 2009 *Documentation et Bibliothèque* (2009). Muséologie et sciences de l'information : regards croisés, destins croisés, 55 (4).

### **Book Chapter Reviewer**

- 2011 *Indexing and Retrieval of Non-Text Information*, Diane Rasmussen Neal (ed.). München, De Gruyter Saur – 1 chapter

### **Journal Articles Reviewer**

- 2015 *Knowledge Organization* – 1 paper  
*Documentation et Bibliothèque* – 1 paper
- 2014 *Documentation et Bibliothèque* – 3 papers  
*Education for Information* – 1 paper  
*Journal of the American Society for Information Science and Technology* – 1 paper
- 2013 *Documentation et Bibliothèque* – 2 papers  
*Canadian Journal of Information and Library Science* (CJILS) – 1 paper
- 2012 *Canadian Journal of Information and Library Science* (CJILS) – 1 paper
- 2011 *Études en Communication* – 3 abstracts  
*Partnership: the Canadian Journal of Library and Information Practice and Research* – 1 paper  
*Journal of the American Society for Information Science and Technology* – 1 paper
- 2010 *Information* – 1 paper  
*Cahiers du Numérique* – 3 papers

2009 *Education for Information* – 1 paper  
*Knowledge Organization* – 1 paper

### Conference Proceedings Reviewer

2015 iConference 2016 - 1 paper  
CAIS Conference 2015 – 2 abstracts  
ISKO France 2015 Conference – 4 papers

2014 CAIS Conference – 2 abstracts

2013 ASIST Annual Meeting – 7 papers  
CIDE-16 2013 Conference – 1 abstract  
ISKO North America 2013 Conference – 4 abstracts  
CAIS Conference – 3 abstracts

2011 ASIST Annual Meeting – 2 panels  
ISKO North America 2011 Conference – 3 abstracts  
ISKO France 2011 Conference – 10 papers  
CAIS Conference – 2 abstracts

2010 ISKO UK Conference – 8 abstracts  
ASIST Annual Meeting – 5 posters

2009 ASIST Annual Meeting – 3 abstracts  
ICKM Conference – 3 papers

### Conference Program Committees

2015 Program Committee Member, 10<sup>e</sup> Colloque du Chapitre français de l'ISKO (ISKO-France 2015),  
Strasbourg, France, November 5-6, 2015.

2013 Program Committee Member, 9<sup>e</sup> Colloque du Chapitre français de l'ISKO (ISKO-France 2013), Paris,  
France, October 10-11, 2013.  
Program Committee Member, 16<sup>ème</sup> Colloque International sur le Document  
Électronique (CIDE), Lille, France, November 21-22, 2013.  
Program Committee Member, 7<sup>th</sup> TOTh Conference 2013, Chambéry, France, June 6-7, 2013  
Program Committee Member, 4<sup>th</sup> North America ISKO Conference, Milwaukee, WI, June 13-14,  
2013.  
Program Committee Member, 41<sup>st</sup> ACSI/CAIS Conference, Victoria, B.C., June 6-8, 2013.

2012 Program Committee Member, 6<sup>th</sup> TOTh Conference 2012, Chambéry, France, June 7-8, 2012.

2011 Program Committee Member, 2<sup>nd</sup> ISKO UK Biennial Conference, London, England, July 4-5, 2011.  
Program Committee Member, 8<sup>e</sup> Colloque du Chapitre français de l'ISKO (ISKO-France 2011), Lille,  
France, June 27-28, 2011.  
Program Committee Member, 3<sup>rd</sup> North America ISKO Conference, Toronto, Ontario, June 16-17,  
2011.

### Grant Evaluation Committees

2014 Chair of the National Selection Committee (Committee 3.2) –  
SSHRC Doctoral Fellowships and CGS Doctoral Scholarships

2013 Grant Proposal Assessor, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

2013 Member of the National Selection Committee (Committee 3.2) –  
SSHRC Doctoral Fellowships and CGS Doctoral Scholarships

2012 Member of the National Selection Committee (Committee 3.2) –  
SSHRC Doctoral Fellowships and CGS Doctoral Scholarships

2009 Grant Proposal Assessor, Natural Sciences and Engineering Research Council of Canada

## Other Professional Activities

2011-2013	Vice-chair, Visualization, Images and Sound, Special Interest Groups (SIG/VIS)
2010-2013	Member of the committee for the RDAs translation by Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED).
2010	Member of the Selection Committee for the Young Canada Works (YCW) program.
2009-2011	Jury member for the Research Strategy Contest organized by Cedrom-SNi and the Canadian Library Association (CLA).
2009-2010	Co-Chair for the Annual Conference of the Canadian Association of Information Science (ACSI), Concordia University, Montreal, June 2-4, 2010.
2008	Member of the local Organization Committee for the 10 <sup>th</sup> International ISKO Conference, Université de Montréal, Montreal, August 5-8, 2008.

## Professional Development

---

### Training

2012	Grade Book (Webinars) Discussions (Webinars) Getting Started with Your New Course (Webinars)
2010	Writing Effective Reference Letters for Student Fellowships
2008	Teaching with myCourses (WebCT Vista) Building with myCourses (WebCT Vista)

### Professional Associations

- American Society for Information Science and Technology (ASIST)
- Association francophone pour le savoir (ACFAS)
- Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED)
- Canadian Association for Information Science (CAIS)
- Canadian Library Association (CLA)
- Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec (CBPQ)
- Indexing Society of Canada (ISC)
- International Federation of Library Associations (IFLA)

### Languages

- French (mother tongue)
- English (fluent)
- Spanish (knowledge)
- Mandarin Chinese (knowledge)